

Taitusre Quran

Polji Taitusre Quran ruaya.

Mimitaniņ

Ni jeņoņ tinaine Taitus inoņi maņine kerisieru Polke sogokoņ kiperu bapi garu misin gio babu. Baku koe botuineo nu tinaine Krit (Crete) oo gokabire Polji botuineo ketiguru ogo babapiine bokeme zioz gio burugaru ñone osoeru siņaņ gaya. Polji bokeru raru inore oņga wosiru goku Biņe Quran yo quraņgaya.

Krit oi buņo Grik oike egu bojibuganimiņ. Krit oi koe botuineo nu mo eru Grik (Greece) oi kantri mo.

Polji Taitusre manebu yokaomo maneru uņsowoņ buņo inī quraņgaru oteya: Krit yoņore fuņne oi kasiga foreko kaneņ jiņokombi fukeru gobuņ. Goineji maņyaņuņ kerisiebi gogoyaņunji poretiņneya, yoņoji moke egu sembeanimiņ. Ore eru yoņore mineboboņi mosi fiine yobu oduru oņgawowosi eru Baibel stadi gio so bokeru kubuyaņuņ botiņgaru goinebi ore miga. Maņyaņuņ kerisiebuņ, yoņore botugo qoko memenda oi uruņu botiņgaru qaji yareru gonobuņ? Ni pogo, ñigo pogo, ñigo jeņoņ, ñi jeņoņ eru kiņaņqoqo yoņore uņsowoņ buņo oi bubu inī mitaniņgaga: “Maņyaņuņ kerisieru Biņe buņo boyoberu womoo goku soguine yoņore buņo rurumaņgo raru miine komuniti gio fiine akon baku dimaku egu pouganimiņ ore rosi kekepari bokeru goinebi.”

Buk yoore mobe qoruine 5 oi inji:

Polji aposol gioinere fuṅne miga 1.1-4

Anuture minebobo yoṅore kajeqouṅ buṅo 1.5-16

Niṅigo qoko memenda yoṅore kajeqouṅ buṅo 2.1-15

Maṅbapakare eru siṅaṅ bobo buṅo 3.1-11

Momojo eru buṅo tatariine goine 3.12-15

Polji aposol gioinere fuṅne miga.

¹ Anutuji niṅigo roosoe yabeya, yoṅore ma-manesinji fukeru sogueiṅ ore eru Yesu Kristoji Pol noṅ sore nume iṅore aposol fukego.

Nonji Anutu kiṅaṅ qateru buṅo foriine qaji yarego. Buṅo foriine oi mane mukuru keg-borenimiṅ ine, ṅoṅore gogoji qopieru qowirieeiṅ. Ore eru quraṅ yo quraṅgago.

² Anutuji buṅo ikoine miṅ ore so mata, iṅoji ronere ronekoṅgo gogo sananiṅ noreiṅgo mikiperu ore ṅadiineo ya sosowo bofukeya. Niṅoji buṅo foriine mane mukuru manesiṅ gabi oiji maṅgo eṅareko gogo sananiṅ ropenimiṅgo odigaru origaegobi.

³ Anutu, Munaṅqoqo Raunoṅunji seṅgiṅbaṅgiṅ gogoinere buṅo mikiperu ore damaṅine poretiṅ bame wareru fukeme oo Biṅe buṅoine barariṅga noreru oi misauekiminde mimiti ruaya. Ore so oi mitaniṅgabi Anutuji noṅ oi misauebemiṅgo manesiṅ nuru igodonṅ nuya.

⁴ O maṅkekerisie made sarine Taitus! Nonji bapi gube maṅgo kerisieru ogo babapine fukeru moko Ofonṅ manesiṅ garu goegobere.

Mamanonun Anutu eru Munanqoqo Raunonun Yesu Kristo yokoji yaunmoriri garekabire womoo goigon.*

Sinan minebobo yonore buño buru

⁵ Koe nu Krit (Crete) oo moko misin gio baku botuineo boke gubemin ore eru in mitiga garebon: “Mankekerisie yonoji irinbirin kosa gogobi, oi bio buru yaberu (nirau pasto eru) minebobopuyanun kae eru taon so igodon yaberu qaji yarende buruyanunke zioz gio baku goinebi.” Onu miku roingabe.

⁶ Manyanun kerisiebun, yonore botugone ni yo onuine rosoeigon: Monde sakigo bakare buño tomiri, nonuine moakon roru goga. Odu-madepuineji manyanun kerisieru Anutu manesin garu qoqomuku kajegi mosiyanunde buño sakiyanunso so ruaru miyareegobi.*

⁷ Mankekerisie kufufunde soguneyanun pasto (bisop)* inoji Anuture kufufun sinan yabeein, ore eru ni yo onuine igodongaigon: Monde sakigo bakare buño tomiri, jauba-irinbirin eru manjiine tomiri. Obu sananine so noku jigo kosa so qaku gbegbedi paiineo rembenine so goku money yare so yamen keega. ⁸ Inoreo warenimin, oi soine kepore yaberu mango mama eyareku buño eebobo finere anj maneru manine oo ruaru goin.

* **1:4:** 2 Kor 8.23; Gal 2.3; 2 Tim 4.10 * **1:6:** 1 Tim 3.2-7 * **1:7:** Rubobo, zioz paris lida, bisop, gio sinan qoruine inoji tina soguine omaine so osigainyon, paris kubupuine yonore onga wosiru qaji yareru manyanun bapakareko gioyanunde buru yareru kajeqoun unşowon paiineo sinan yaberu botin yabeein.

Kunun̄kunun̄ iin̄gun̄ tomiri, buño sosowo poretin̄ akon̄ osoeru gbagbataen̄ine tiriine fun̄ine mo fukeru in̄yoŋunde eebobo poretin̄ sisin̄an̄ ee ega.

⁹ Biñe buño qaji norebi oiji otun̄ n̄iine on̄uine gogo koboru kitiñ gain̄go ore dimaga, pastoji oi gben̄ baru oi qakatoru dimain̄. On̄u dimaku soine Biñe Qurañ boyoberu mamanesinde buño mobeine mobeine n̄in̄igo qaji yareru oiji man̄yan̄un̄ bapakareein̄ eru goineji Biñe buño bon̄orieru igogaen̄imin̄, yoñore buño kekesiine oi soine kepieru botin̄gaen̄. On̄u.

Qaqaji j̄jibuine oi qomuku yareinebi.

¹⁰ N̄in̄igo kokoineji buño qaku kajegi eru j̄jikora on̄uine buño rerekaine miku n̄in̄igo eadu yabeegobi. Anuture moge sakiyan̄un̄go ketigabun̄, yoñore kubuone n̄in̄igo j̄in̄oraraji on̄uine fukeegobi.

¹¹ N̄in̄igo on̄uine yoñore buño oi bokobeinebi. Yoñoji Biñe buño qaji yarekiminde ore gbedigaru monen̄ ya furugain̄go maneru pepesisiri buño kosa mibi mimigan̄an̄ineke fukeega. On̄u eru garikin̄ goine sosowo bojibu yabebi mimi-jibu fukebun̄. ¹² Krit yoñoyan̄unde kajeqoun̄ n̄i moji eeboboyan̄unde in̄i miku qurañgaya, “Krit n̄in̄igoji daman̄ so buño ikoikoine miku remben̄ine qefen̄ goku gien̄ kanen̄ rukakiine on̄uine orun̄orun̄ keku kanen̄i nonone akon̄ kudi qaku noegobi.” ¹³ Yoñore buño on̄u kitiñgaku miya, oi foriine. Ore eru jibeyan̄un̄ oiji mataeme mamanesin̄yan̄un̄ji fukeru foriineke fukein̄ ore oi sanan̄ine miku kane yabeeigon̄.

14 Mamanesiŋyaŋunji foriineke fukeko Juda niŋore nemu saiŋ eru niŋigo buŋo foriine tiriru mimiti eegobi, buŋo oŋuinere kaje so ruainebi. 15 Maŋnoŋuŋ kerisiebeneŋ Moro Tiriineji kekeririke enoreko gbagbataeŋine fukegobeneŋ, noŋunde uqo munjaŋ more sowa oi so pega. Noŋuŋ uqo munjaŋ sosowo soine nokimiŋ ore so fukegayoŋ, penaroŋ niŋigo buŋo foriinere qoqomuku eegobi, yoŋoji oi me oi ebi maŋyaŋunji jibu kejigaega. Maŋyaŋunji bapeboriŋineke fukeko maŋ kajeyaŋuŋ gigako kanen jiŋokombi kamasi oŋuine gogobi.

16 Yoŋoji “Anutu mane mukugobeneŋ,” miyaŋunji oŋu miku eeboboyaŋunji oi mugaru kepiegobi. Oŋu fukeru Anuture buŋo qabi ñone yabeme mamagiyaŋuŋke fukeme gio fiine mo baniminde so, so fukegobi. Oŋu.

2

Niŋigo yasogo yoŋore uŋsowoŋ buŋo

1 Goji oŋuine so goge ore mamanesinde buŋo mobeine mobeine oi Biŋe Quraŋ boyoberu iŋi qaji yareeigoŋ: 2 Ni sogo ñoŋoji kunuŋkunuŋyaŋuŋ tomiri gokabi araŋ ba yarekiminde so fukeinebi. Noŋo-ŋaŋunde eebobo poretiŋ sisiŋaŋ ee ekabi mamanesiŋ-ŋaŋunde jibeji mataame foriine maŋyaŋ fukeeiŋ. Foriine fukeme niŋigo poretiŋ manji jojoko eyareru goinebi eru yameŋ keku qiŋ keru dimainebi. Oŋu gonimiŋ ore qaji yareeigoŋ.

3 Niŋo sogo ñoŋoji oŋuakoŋ Anuture niŋo gbagbataeŋine yoŋore so eeboboŋaŋuŋ eba eku

goinebi. Nadiqoqo buᅇo so kisonᅇaru ra wareeinebi. Wain obu kokoine noniminde suba budunineo so rakaru qunᅇainebi. Maᅇkekerisie eebobore mosi fiine yaduru goine qaji yareeinebi.

⁴ Oᅇu eru goku ᅇigo mea yukuyanᅇuᅇo gogobi, yonᅇore soine unᅇsowon buᅇo yajiru gokabi yonᅇoji onᅇuakon ᅇoe madepuyanᅇuᅇ maᅇ wombunᅇyanᅇunᅇi maᅇji jojoko eyareru goinebi. ⁵ Maᅇji jojoko eyareru yonᅇoyanᅇunde eeboboyanᅇuᅇ poreᅇinᅇ sisinᅇan ee eku gbagbataenᅇine fukeniminᅇ. Oᅇu fukeru pire gioine baku qafagaru sunᅇon fororo paiineo baku ᅇoe madepuyanᅇuᅇ maᅇᅇo eyareku ᅇoepuyanᅇunde buᅇo rurumaᅇᅇo raru kitiᅇ yabeeinebi. Eebobo gbagbataenᅇine oᅇu qaji yarebi eba eku gobi goineᅇi Anuture Biᅇe buᅇo igosisi enimᅇin ore embimbinᅇaniminᅇ. Oᅇu.

Ni jeᅇon eru kinᅇanqoqo yonᅇore unᅇsowon buᅇo

⁶ Ni jeᅇon yonᅇore maᅇyanᅇuᅇ onᅇuakon ini bapakare yabeeigonᅇ: Yonᅇoji gio fiine baniminᅇ ore oyanᅇkasa goku ᅇonᅇo-ᅇanᅇunde eebobo poreᅇinᅇ sisinᅇan ee einebi. ⁷ Maᅇyanᅇuᅇ oᅇu bapakare yaberu gogake eebobo sosowo oiji mosi fiine yaduru goigonᅇ. Bio kiko tomiri qinᅇ keru dimaku mikoronᅇ tomiri qaji yareeigonᅇ. ⁸ Buᅇo mamane anᅇike miku gokande ᅇinᅇigoji so igosisi eku bawaki guinᅇᅇo embimbinᅇaniminᅇ. Oᅇu miku gokande kisopunonᅇunᅇi buᅇo sembene minoreinᅇᅇo buᅇo baaru foriine so bofukeru mimiyanᅇuᅇ maneniminᅇ. Oᅇu qaji yareeigonᅇ.

⁹ Kinᅇanqoqopunonᅇuᅇ oi ini qaji yareeigonᅇ: Yonᅇoji raupuyanᅇuᅇ yonᅇore buᅇo sosowo reᅇᅇaru

buño rurumaŋgo raru goinebi. Rau oi jeri eyarenimiŋ ore yameŋ keku dimainebe. Buño yajiniŋ, oi bio namaŋ paiineo so bokirieru miyareeinebe. ¹⁰ Soguneyaŋunde pigone ya yoyoka moko oi sumuŋgaru so roeinebiyoŋ, soguneyaŋunji ñone yaberu manesiŋ ñabeeiŋ ore yameŋ keku dimainebe. Gionŋaŋun sosowo kiko tomiri damaŋ so baku goinebi. Onu goku Anutu Munanŋqoqo Raunoŋunde Biŋe buño qaji yareegobi, oi kiŋŋgaru kerikabi foriine fukeko ñonebi kuririneke fukeeiŋ. Onu.

Gogo gbagbataeŋinere maŋgo oi yaunmoriri.

¹¹ Gogo gbagbataeŋinere maŋgo oi iŋi: Anutuji ñiŋigo sosowo munan qa noreiŋ ore eru yaunmoririine barariŋga noreme moreŋ so fukeya. ¹² Yaunmoriri oiji yaurainere gogo wuwunuŋineke oi ñadi gakiminde kadi naduru morende aŋi sanaŋine sembene bokobekimiŋ ore botiŋgaru qaji noreega. Eebobonoŋun poretiŋ sisiŋaŋ ee eku buño sosowo poretiŋ akon osoeru gokimiŋ ore kegbore noreega. Onuine oo Anuturo gogo sanaŋine oi damaŋ yoo kegboreru moreŋgo gokimiŋ.

¹³ Onu gobeneŋ Yesu Kristoji moke wareiŋ, noŋun damaŋ oo Anutu tinabiŋeineke eru Munanŋqoqo Raunoŋun yokore kuririquraŋyakuŋ fukeko ñonekimiŋ. Noŋun seŋgiŋbaŋgiŋ damaŋine oi ware fukeiŋ ore oori eru odigaru gogobeneŋ.

¹⁴ Yesu Kristoji noŋunde eru iŋoyoŋunde gogo kiŋŋgaru bokeya. Noŋun eebobo sembene fuŋne fuŋne oone bomuku noberu duenoŋun

baingo ore maneru kekeriri enoreru inoyonunde biñe gbagbataenine fukekimin ore eru gogoine kisingaru bokeya. Oi bokeru penaronononun ju-reko inoyonere kufufun fukeru gio fiine fiine bakimin ore manjo eru jaueru gokimin.*

¹⁵ Ore buñoine qaji yareru ninigo manyanun kitingaku kadi ririnimin, oi usun sosowore paio kanegaru miyareeigon. Onu ende moji mipemirin egu egarein ore sisinan ee eku goigon. Onu.

3

Mankekerisie yonjo mosi inji eru baku goinebi:

¹ Qaji yareku buño yo kegbore yarende soine man wombunyanun go ruaru manesuinebi: Mankekerisie kufufun yonjoji kaunsol komiti eru gawmande sogunepuyanun goine yonore buño yukuyanun go raru bunoyanun rengaru goinebi. Qoqodure gio fiine banimin go ore mibi oi sosowo jaueru baeinebi. ² Manqoqo buño gomogofu oi more so miinebi. Kekepari so einebion, ogo bobo eeru manmoakon eru goinebi. Ninigo sosowo oi waigo paiineo eyareku manwomoo qoqoju ee eku goinebi. Onu.

³ Nonun onuakon rone mannonun so untome buño qomuku tintun goben. Aninonun sananine sembene funne funne ore suba budunineo rakaru qungaru gokabeneñ sinan nobebi saki fure anj jeriine baaru kosa goben. Manji paiineo suronqoqo eru oo gogononun sibirigaru

* **2:14:** Kiki 130.8; Eks 19.5; Dut 4.20; 7.6; 14.2; 1 Pi 2.9

gobenj. Goineji mamagi maneru rosi enorebi botunoŋuŋgo rosi jiŋo ŋoŋone eeku gobenj.

⁴ Onu gobenjoŋ, Anutu Munanjoqo Raunoŋunji mosiine fiine kisingaru barariŋga noreko maŋyaunineji fuke foreko qoromureru maŋineji jojoko enoreya. ⁵ Manji jojoko enoreru qorunoŋuŋ kiperu munan qa noreya. Niŋonone poretiŋ goku gio fiine fiine baku gonobenj, ore eru so ŋone noberu emboŋ nobeya. Ore eru matayoŋ, iŋoyoŋunde ŋonemainineji maŋgo eteko agiburaŋnoŋuŋ jureko fufuke gariine fukebeneŋ Moro Tiriine maŋnoŋuŋgo ruame bogbore nobeya. ⁶ Anutuji munan qa noreru Munanjoqo Raunoŋuŋ Yesu Kristo ojime Moro Tiriine soreru boakoŋ yobu keseme maŋnoŋuŋgo rakame gogobeneŋ.

⁷ Anuture yaunmoririji maŋgo eteko buŋonoŋuŋ mitarime posikekimin ore eru Moro Tiriineji maŋnoŋuŋgo rakame gborebenj. Gboreru dimaku seŋgiŋbaŋgiŋ gogo tatariine tomiri gokimin ore oori eru odigaegobeneŋ, oi soine raugakimin. Onu.

⁸ Buŋo quraŋgago, oiji foriine yobu. Goji buŋo iŋi yameŋ keku mitaniŋga yareru goigoŋ: Niŋigo Anutu manesiŋ gagobi, yoŋoji miine qiŋ keru dimaku maŋyaŋuŋ daman so gio fiine fiine banimin ore eru goinebi. Onu enimin, oiji niŋigo bapi yabeko gioyaŋunde foriine ŋoneru “Fiine yobu!” miku gonimin. ⁹ Goineji maŋ tomiriji buŋo mimiine migobi eru apa ŋaso yoŋore tina buruine buruine mimane ebi pepesisiri eru kekepari fukeega, goji oi yoberu ŋadi gaigoŋ.

Oṅuakon Mosesji Kadi buṅo noreya, goineji buṅo moakon moakon ore gbedioosoe ebi qoqopuse keku jibugaega. Mikakane oṅuine oi ya omaine yobu fukeru so yobu bapi yabeega. Ore eru oi bio ṅadi gaku bokeigon.

¹⁰ Moji buṅo oṅu mi poreru oiji maṅ kekeroin eyareega, oi siṅaṅ bobo buṅo mitende so reṅgako moke mitende ate yoyoka fukeko jibu qoqomuku ein ine, oi yobende maṅkekerisie kubu bokeru sakibe goine. ¹¹ Inṅore fuṅne inṅi eko mane mukuge: Inṅoji kadi ririru mamutu qaku jijibu eku agiburaṅ eebobo eega. Agiburaṅine oiji fuṅine yadume jibuga foreme Anutuji buṅoine mitarime misi korure biṅe fukein. Oṅu.

Momojo buṅo tatarine

¹² Nonṅ kueyoiko damaṅ yo siti tinaine Nikopolis Grik oo ṅeku gobeminṅ ore manego. Ore eru Artemas me Tikikus tifego goinṅ ore sorebe goreo wareinṅ, damaṅ oo go damaṅ so ba jorainṅonṅ, pipa bokeru Nikopolis wareru bofuke nuigon.* ¹³ Kadi buṅore mamane ṅi (lawyer) tinaine Zenas eru Apolos yokoji ya more embimbiṅgaru basiṅasi eru Krit oo egu quṅgaru ṅenobu. Ore eru yameṅ keku yareya goineji soyakuṅgo kitinṅ yatebi soine jikigaku rainebire.*

¹⁴ Ogopunoṅunṅi gio fiine fiine baniminde fuṅne mane sarigaru gbeṅ akonṅ miine qinṅ keru dimaku maṅyaṅunṅ oo ruaru goinebi. Oṅu ruabi goineji yobinṅ soguine yobu biobio bofukeninṅinṅ, oi afaṅgaru kitinṅ yabeeinebi. Mamanesinde foriine oṅu

* **3:12:** Apo 20.4; Ef 6.21-22; Kol 4.7-8; 2 Tim 4.12 * **3:13:** Apo 18.24; 1 Kor 16.1

fukeme gogo gimpiine (aputa) omaine yobu so goinebi.

¹⁵ Noke yo gogobi, yoŋoji sosowo momojoyanun mibi goreo foga. Goji ogopunoŋun Krit oo Ofon manesiŋ garu manyanunji manjoko enoreegobi, oi nonde momojo yajinde manebenebi.

Ofonde yaunmoririji sosowo ŋoŋoke peine.

**Manʒekerisiere Biŋe Quran Jojofɔ Gariine
The New Testament in the Mape Language of Papua
New Guinea**

Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9